



تاریخ: ۹۹، ۱۲، ۲  
 شماره: ۹۰، ۳۰۷  
 پیوست:

سازمان نظام مهندسی ساختمان زنجان  
 شماره: ۹۹، ۲۱۷۸۷  
 تاریخ: ۹۹، ۱۲، ۱۲

**توافقنامه فروش خدمات اقامتی و پذیرایی  
 ( شناور - نقدی )**

مقدمه

این توافقنامه به استناد اساسنامه‌ی مصوب مورخ ۱۳۹۹/۰۶/۱۰ و آیین‌نامه‌ی مالی و معاملاتی شرکت سرمایه‌گذاری سفرکارت ملی، قیامین اشخاص زیر منعقد گردید:

ماده‌ی (۱) طرفین توافقنامه

۱/۱- شرکت سرمایه‌گذاری سفرکارت ملی به نمایندگی جناب آقای علی رادمند به عنوان سرپرست به شماره ثبت ۳۵۴۳۸۹ و کد اقتصادی: ۴۱۱۳۸۶۵۶۶۵۲۵ به نشانی: تهران-خیابان ولیعصر(عج) روبروی خیابان شهید عباسپور (توانیر) بن بست شمس پلاک ۳، کدپستی ۱۵۱۶۷۴۶۳۱۲ شماره تماس ۰۲۱-۴۲۶۴۳ و نمابر ۸۸۷۷۲۸۶۰ که در این توافقنامه «شرکت» نامیده می‌شود.

۲/۱- سازمان نظام مهندسی ساختمان استان زنجان به نمایندگی جناب آقای مهندس حسن مجتبی زاده به عنوان ریاست سازمان به شماره ثبت ۴۷۷۵ و شناسه‌ی ملی ..... کد اقتصادی: ۴۱۱۱۳۴۴۳۹۷۱۹، کد پستی: ۴۵۱۵۷۹۹۶۶۹، به نشانی: زنجان - بلوار اشراق - تقاطع مهندسی سازمان نظام مهندسی ساختمان استان زنجان تلفن ثابت: ۰۲۴-۳۳۰۴۹۱۰۰، نمابر ۰۲۴-۳۳۷۷۴۹۰۰، که در این توافقنامه «طرف دوم» نامیده می‌شود.

ماده‌ی (۲) تعاریف و تفاسیر

- ۱/۲- «خدمات» یعنی خدمات اقامتی و پذیرایی که از سوی شرکت در هتل‌ها بر اساس اصول هتل‌داری به طرف دوم یا میهمانان معرفی شده از سوی طرف دوم ارائه می‌شود.
- ۲/۲- «میهمان» یا «میهمانان» منظور اشخاص ثالث و مسافرانی که توسط طرف دوم برای دریافت خدمات طی مدت توافقنامه در هر زمان در هتل‌های شرکت حضور یافته، اقامت داشته و پذیرایی خواهند شد.
- ۳/۲- «شناور» منظور قابلیت انتخاب و ارائه‌ی هر یک از ظرفیت‌های موجود در هتل‌ها بدون وجود تعهدی برای شرکت
- ۴/۲- «حواله» منظور واچر (Voucher) یا حواله‌ی ذخیره‌ی جا می‌باشد.

ماده‌ی (۳) موضوع توافقنامه

انتفاع طرف دوم از خدمات شرکت به شرح پیوست شماره‌ی یک.

مهر و امضاء

شرکت سرمایه‌گذاری سفرکارت ملی

Iran National Travelcard Investment Co.

آدرس: تهران، خیابان ولیعصر، روبروی سه راه توانیر، کوچه شمس، پلاک ۳  
 کد پستی: ۱۵۱۶۷۴۶۳۱۲ | تلفن: ۰۲۱-۴۲۶۴۳ | فکس: ۸۸۷۷۲۸۶۰

Address: No. 3, Shams Alley, Opposite Tavanir St, Vall-e-Asr Ave, Tehran, Iran  
 Postal Code: 1516746312 Tel: (+98)21 42643 Fax: (+98)21 88772860

www.safarcard.ir



تاریخ: ۹۹، ۱۲، ۲

شماره: ۷، ۲، ۹۰، ۹۰

پیوست:

#### ماده ۴) مدت توافقنامه

مدت این توافقنامه یکسال شمسی می‌باشد که از تاریخ امضاء به مدت یکسال می‌باشد.

#### ماده ۵) مبلغ توافقنامه و ترتیب پرداخت آن

۱/۵- مبلغ کل توافقنامه به ازای تخصیص ظرفیت هتل‌ها براساس نرخ شناور هتل‌ها تعیین می‌گردد.  
۲/۵- هرگونه حق سرویس و مالیات بر ارزش افزوده در مبلغ توافقنامه محاسبه شده و دریافت می‌گردد.  
۳/۵- هزینه اقامت هر اتاق و صبحانه با احتساب نرخ شناور متناسب با نرخ مصوب بورد هتل‌ها مطابق پیوست شماره ۱ دو، به علاوه هزینه خدمات پذیرایی بر اساس نرخ منوی پذیرایی هتل، محاسبه و از سوی طرف دوم به شرکت پرداخت خواهد شد.

تبصره ۱: در هر زمان و با اعلام نرخ‌های جدید مصوب از سوی مراجع رسمی، محاسبات فوق بر اساس نرخ‌های جدید تغییر کرده و از سوی طرف دوم به شرکت پرداخت خواهد شد.

تبصره ۲: در زمان صدور صورتحساب، خدمات دریافتی میهمانان به صورت نقدی از میهمان دریافت خواهد شد.

#### ماده ۶) تعهدات طرف دوم

- ۱/۶- طرف دوم موظف به پرداخت کامل و به موقع وجوه توافق شده، مطابق ماده ۵ پنج توافقنامه می‌باشد.
- ۲/۶- طرف دوم موظف به معرفی نماینده تام‌الاختیار جهت انجام هماهنگی‌های لازم در راستای پیشبرد توافقنامه می‌باشد.
- ۳/۶- طرف دوم بدون هماهنگی و تأیید کتبی شرکت، حق واگذاری موضوع توافقنامه به غیر را کلاً یا جزئاً تحت هیچ‌عنوان و شرایطی ندارد.
- ۴/۶- طرف دوم امکانات اقامتی شرکت را بر اساس قوانین کشور و ضوابط هتل‌داری در اختیار میهمانان قرار داده و در صورت هرگونه نیاز به مجوزهای لازم در این خصوص متعهد به ارائه و پاسخ‌گویی لازم به مراجع ذی‌ربط می‌باشد.
- ۵/۶- طرف دوم تعهد می‌نماید معرفی‌نامه یا واچرهای مورد نیاز را مشتمل بر کد رزرو سامانه‌ی مرکزی شرکت تهیه و صادر نماید.
- ۶/۶- برگه‌ی معرفی‌نامه یا حواله‌ی صادرشده فقط مربوط به اشخاصی است که نام آنان در برگه قید شده و غیر قابل انتقال به غیر می‌باشند.
- ۷/۶- میهمانان موظف به رعایت ضوابط هتل‌داری، قوانین رزرو و ابطال هتل‌ها و قوانین اقامتی شرکت بوده و طرف دوم می‌بایست موارد را به نحو مقتضی به اطلاع ایشان برساند.
- ۸/۶- طرف دوم متعهد به ارائه‌ی اطلاعات صحیح به میهمانان بر اساس اطلاعات ارائه شده از سوی شرکت می‌باشد.
- ۹/۶- در صورت ارائه‌ی نام و رمز کاربری در سامانه‌های شرکت به طرف دوم یا ارائه‌ی امکان ارتباط نرم افزاری، طرف دوم موظف به تأمین امنیت دسترسی‌ها و رمزهای کاربری در اختیار بوده و جبران هرگونه سوءاستفاده از این رمزها از سوی هر فردی یا تخلف کارکنان طرف دوم در صدور واچرها، بر عهده‌ی طرف دوم خواهد بود.
- ۱۰/۶- به منظور عدم تخریب بازار خدمات شرکت، طرف دوم مجاز به توزیع اتاق‌های موضوع توافقنامه به نرخ‌ی پایین‌تر از نرخ‌های عمومی درج شده در سامانه‌ی رزرواسیون مرکزی شرکت نمی‌باشد.
- ۱۱/۶- طرف دوم اقرار می‌نماید که امکانات و خدمات موضوع توافقنامه را رؤیت نموده و آگاهی از کمیت و کیفیت آن دارد.

۲/۰۸

شرکت سرمایه‌گذاری سفرکارت ملی

Iran National Travelcard Investment Co.

آدرس: تهران، خیابان ولیعصر، روبروی سه راه توانیر، کوچه ششمین، پلاک ۴  
کد پستی: ۱۵۱۶۷۴۶۳۱۲ تلفن: ۰۲۱۶۷۴۶۳۱۲۲ فکس: ۰۲۱۶۷۴۶۳۱۱۰

Address: No. 3, Shams Alley, Opposite Tavanir St, Wali-e-Asr Ave, Tehran, Iran  
Postal Code: 1516746312 Tel: (+98)21 42643 Fax: (+98)21 88772860

www.safarcard.ir



تاریخ: ۹۹/۱۲/۲

شماره: ۲۰۲/۹۰/۲۰۲

پیوست:

۱۲/۶- در صورت درخواست خدمات اضافی مازاد بر توافقات جاری از سوی میهمانان، هزینه‌های مربوطه به صورت نقدی در محل هتل توسط میهمان پرداخت می‌گردد.

#### ماده ۷) تعهدات شرکت

- ۱/۷- شرکت موظف است طی مدت توافقنامه ظرفیت‌های موجود مورد درخواست را در اختیار میهمانان قرار دهد.
- ۲/۷- شرکت موظف است خدمات اقامتی و پذیرایی را مطابق ضوابط و استانداردهای هتل‌داری، متناسب با درجه‌ی هر یک از هتل‌ها به میهمانان ارائه نماید.
- ۳/۷- شرکت موظف است تمامی امکانات خود را در جهت اجرای توافقنامه‌ی حاضر و تأمین رضایت میهمانان به کار گیرد.
- ۴/۷- شرکت موظف به معرفی نماینده‌ی تام‌الاختیار جهت انجام هماهنگی‌های لازم در راستای پیشبرد توافقنامه می‌باشد.
- ۵/۷- در صورتی که مطابق مفاد ماده‌ی شش توافقنامه، طرف دوم نسبت به درج سیستمی رزرو در سامانه‌ی رزرواسیون مرکزی شرکت اقدام نموده یا میهمان معرفی‌نامه یا واچر معتبر و صادرشده از سوی طرف دوم جهت اقامت در دست داشته باشد، شرکت ملزم به ارائه‌ی خدمت به مسافر می‌باشد.
- ۶/۷- شرکت متعهد می‌گردد مادامی که طرف دوم مفاد توافقنامه‌ی فیما بین را نقض نکرده باشد، معرفی‌نامه‌ی میهمانان یا حواله‌های صادره از سوی طرف دوم را به رسمیت شناخته و پشتیبانی نماید.
- ۷/۷- شرکت در تأمین سایر خدمات مورد انتظار طرف دوم و میهمانان، مانند در اختیار گذاشتن سالن اجتماعات یا استفاده از پارکینگ، اماکن پذیرایی، تفریحی و ورزشی در هتل، ضمن هماهنگی لازم با دیگر بهره‌برداران احتمالی، در خصوص رعایت نرخ خدمات، طرف دوم را در اولویت مشابه قرار خواهد داد.

#### ماده ۸) حفظ محرمانگی

طرفین طی مدت توافقنامه، متعهد به حفظ محرمانگی اطلاعات توافقنامه بوده و موظف به عدم افشای آن نزد اشخاص ثالث به منظور عدم ورود خسارات احتمالی به طرف دیگر می‌باشند.

#### ماده ۹) حل اختلاف

در صورت بروز هرگونه اختلاف در اجرای توافقنامه و یا تفسیر مفاد توافقنامه بدو نمایندگان طرفین موضوع را مورد رسیدگی قرار داده و در صورت عدم حصول توافق ظرف مدت ۱۰ روز، موضوع از طریق محاکم قضایی ذی صلاح تعقیب خواهد گردید.

#### ماده ۱۰) حوادث غیرمترقبه (فورس ماژور)

در صورت وجود شرایط فورس ماژور که خارج از اراده‌ی طرفین و غیرقابل پیش‌بینی و ناشی از فعل و یا ترک فعل طرفین نباشد، به نحوی که دفع آن از عهده‌ی طرفین خارج باشد، طرفین مسؤولیتی در تأخیر و یا اجرای تعهدات نداشته و مدت مذکور به مدت قرارداد افزوده و تأخیر مجاز محسوب می‌شود. بنابراین در این فرض، انجام تعهدات قرارداد توسط طرفین معلق گردیده و پس از رفع مورد فورس ماژور، مکلف به اجرای آن می‌باشند و مدت تعلیق به مدت قرارداد اضافه خواهد شد. تشخیص مصادیق موضوع این ماده اعم از تحقق و یا رفع حالت فورس ماژور بر عهده‌ی شرکت می‌باشد. همچنین در صورتی که شرایط فورس ماژور بیش از ۲ ماه ادامه یابد، طرفین مخیرمی‌باشند درخواست فسخ قرارداد را به طرف دیگر اعلام نمایند. اعلام فسخ قرارداد به طرف مقابل از طریق اظهارنامه‌ی رسمی و بدون نیاز به طی مراحل قضایی می‌باشد.

۲۰۰۸

شرکت سرمایه‌گذاری سفر کارت ملی

Iran National Travelcard Investment Co.

آدرس: تهران، خیابان ولیعصر، روبروی سنه راه تانیر، کوچه ششمین، پلاک ۴  
کد پستی: ۱۱۶۶۳۳۳۳ تلفن: ۰۲۱-۴۲۶۴۲۰۰ فکس: ۸۸۷۷۲۸۶۰

Address: No. 3, Shams Alley, Opposite Tavanir St, Vali-e-Asr Ave, Tehran, Iran  
Postal Code: 1516746312 Tel: (+98)21 42643 Fax: (+98)21 88772860

www.safarcard.ir



تاریخ: ۹۹، ۱۲، ۲  
 شماره: ۵۰، ۲۰۷  
 پیوست:

**ماده ۱۱) فسخ توافقتنامه**

۱/۱۱- حق فسخ توافقتنامه برای شرکت در هر زمان و در صورت عدم پرداخت هر یک از مبالغ تعیین شده در ماده ۵ پنجم توافقتنامه از سوی طرف دوم محفوظ بوده و شرکت می‌تواند پس از یک ماه اخطار قبلی و بدون رجوع به مراجع ذیصلاح، توافقتنامه را به صورت یک‌جانبه فسخ نماید.

۲/۱۱- طرف دوم می‌تواند قبل از خاتمه‌ی موعد توافق شده نسبت به فسخ آن اقدام نماید که در این صورت متعهد به تسویه حساب تمامی ظرفیت‌های استفاده شده‌ی قبلی تا زمان فسخ، بدون احتساب تخفیف‌های تعلق گرفته بر اساس نرخ مصوب بورد هتل‌ها می‌باشد.

۳/۱۱- در صورت عدم ایفای سایر تعهدات از سوی هر یک از طرفین، طرف دیگر می‌بایست موضوع را به صورت مکتوب به اطلاع طرف مقابل رسانده و در صورت عدم ایفای تعهد یادشده ظرف مدت ۱۰ روز کاری، حق فسخ توافقتنامه فراهم می‌باشد.

**ماده ۱۲) اقامتگاه قانونی**

نشانی مندرج در صدر این توافقتنامه اقامتگاه قانونی طرفین محسوب و در صورت لزوم ارسال هرگونه مکاتبه و اخطار به نشانی‌های مذکور ابلاغ قانونی محسوب می‌گردد و در صورت تغییر، طرفین مکلف به اعلام نشانی جدید خود ظرف مدت ۷ روز می‌باشند.

**ماده ۱۳) نسخ توافق نامه**

این توافقتنامه در ۱۳ ماده و ۲ تبصره در ۳ نسخه‌ی متحداً متن تنظیم و پس از امضاء مبادله گردید. هر یک از نسخ توافقتنامه پس از امضای طرفین حکم واحد داشته و برای طرفین و قائم‌مقام قانونی ایشان لازم‌الاجراء و لازم‌الاتباع می‌باشد و اسقاط کافه‌ی اختیارات از جمله خیار غبن ولو فاحش از بهره‌بردار به عمل آمد.

سازمان نظام مهندسی ساختمان استان زنجان

*(Handwritten signature in blue ink)*

شرکت سرمایه‌گذاری سفر کارت ملی

*(Handwritten signature in purple ink: علی راد)*  
 شرکت سرمایه‌گذاری سفر کارت ملی  
 ۱۳۹۹/۱۲/۲۰

۲/۰۸

شرکت سرمایه‌گذاری سفر کارت ملی | Iran National Travelcard Investment Co.

آدرس: تهران، خیابان ولیعصر، روبروی سه راه تانیر، کوچه شمس، پلاک ۳  
 کد پستی: ۱۵۱۶۷۴۶۳۱۲ | تلفن: ۰۲۱-۴۲۶۴۳ | فکس: ۸۸۷۷۲۸۶۰

Address: No. 3, Shams Alley, Opposite Tavanir St, Vali-e-Asr Ave, Tehran, Iran  
 Postal Code: 1516746312 Tel: (+98)21 42643 Fax: (+98)21 88772860

www.safarcard.ir